

**K'AMAL B'EE TINIMIT  
JIK'ANIK REH K'AMAL B'EE CHI RIIJ LA TZ'EERA QA'SA NAAK RIK'I PAN  
ONTEERA TINIMIT CHIJE' JIK'ANIK REH CHIB'ANTAJI LA QA'SA TAQEE'**

**IXIIM AK'AL, ðïï REH LA RUWAQ POH, KAXLAN HAAB' | · ð**

**NIMSANIK KEH LA JIK'ANIK K'AMAL B'EE REH LA Q'IIJ ðïï REH LA ROO' POH,  
HAAB' | · ð, RUKORPAJAMAJ TAQEE' LA Q'IIJ TAQEE' ðïï, · ðïï CHIJE' · ðïï REH LA  
ROO' POH JA'AR | CHIJE' ðïï REH LA RUWAQ POH, HAAB' | · ð**

**RU'UUM**

Pan Ruk'ux No'ooj Tinimit Ixiim Ak'al nruq'or la Ahk'unam Tinamital nrub'anam onteera reh nrucha'jeem ruk'achariik la winaqiib' chije' keh ruchpach ja'ar nrulok'aam la qa'sa peet nruye'ri re' kehb'aal rax winaqiil reh nruwii' junaj kiroo kik'achariik; je' are' ar la jarik'b'al malojiib' meeya chije' winaqiil reh la tinimit chije' la jarik'b'al malojiib' kamanoon kikamana pan rulok' la jarikaliil kmoon; je' are' ar pan onteera la wi'b'al wila pan kikamanik nkisik'im rukoor kilok'b'al ruuk' la Lok'b'al Kunchalaal Tinamital reh nkiye'eem kiroo kunchalaal.

La qa'sa tz'ihb'amaj koon pan la **K'amal B'ee Q'orik Ahlab'al** ðïï, ðïï, ðïï, ðïï, ðïï, ðïï **chije'** ðïï, ðïï reh la K'amal B'ee Tinimit pan la Malooj Ahk'unam Tinamital, kiroo ilooj kiwach la kajib' b'irsamaj pan la **K'amal B'ee Q'orik Ahlab'al** ðïï, ðïï, ðïï, ðïï, ðïï **chije'** · ðïï, ðïï reh la Malooj Korikb'al reh la tinimit ahpa' re' nruq'or, kiroo n'iltaji chije' nnimsaji la Jarik'b'al Q'atanik lil Winaqiib' chije' ruuk' rukoor la Ruk'ux No'ooj Tinimit Ixiim Ak'al ahpa' re' nruq'or rukamaniik la K'amal B'ee reh la Tinamital nrub'anam Jik'anik taqee' ru'uum la tz'e'ri qa'sa naak rik'a, xare' nruk'utum chi wach la Malooj Korikb'al Ixiim Ak'al chi rupaam la malojiib' rajib' nkib'anari.

La q'iiij ðïï reh la roo' poh, haab' ðïï x'esji la Jik'anik K'amal B'ee ru'uum la tz'e'ri qa'sa naak rik'saam, chije' runimsanik chije' korpajanik reh la q'iiij ðïï, · ðïï chije' · ðïï reh la roo' poh ja'ar | chije' ðïï reh la ruwaq poh, haab' ðïï, loo' pan rukoor la qa'sa naak rik'a reh la Rax winaqiil chije' la nimsanik ru'uum la B'ejil kimik COVID-19 (SARS-CoV-2), chije' kiroo ko nkikojari la jik'anik k'amooj cha kichii' ru'uum la kimik chije' nkijaltaji ka'ab' oxib' taqee' reh nruto'wi la tinimit.

Naq nruq'atari kiwach kehb'aal winaqiil keh onteera, kiroo nrub'antaji pan rulok' la qa'sa ye'ooj koon pan la Ruk'ux No'ooj Tinimit Ixiim Ak'al, je' are' ar qa'sa rukoor wila koon pan la Kirob'al kehb'al winaqiil chije' ch'ahqon cha juuj wilkee' koon pan ch'ahqon cha tinimatal, onteera la q'atanik taqee' pan rukoor nrub'irsaji reh la tinimit, ahk'unam tinimit, kamanoon tinimit, wi'b'al tinamital chije' keh ch'ahqon cha tinamital, nkib'anam ru'uum wila junaj xamq'oroj chi kij.

Pan rulok' rukamaniik je' ahk'unam tinimit ja'ar ru'uum la tz'e'ri qa'sa naak rik'i, la Ahk'unam Raxiil Winaqiil chije' To'b'al Winaqiib' kiroo xila' la Lok'b'al Tinamital Reh

Q'atanik Wach La Nim Kimik Sars Cov-2 Chije' Ruk'ux B'antjik Reh Q'uun Nrujaqari Tii Cha La B'ejik, ye'ooj koon pan la Ahk'unam Tinamital Q'orik ahlab'al :| ·|-|·0 reh la q'iij : reh la ruwaq poh, haab' |·0, loo' ko re' naak kikojari chije' naak riiltaji qa' rukoor nrub'aji.

### **RU'UUM ARE'**

Pan rulok' nukamaniik je' K'amal B'ee ye'ooj koon pan Ruk'ux No'ooj, ye'ooj koon pan rulok' la kamanik, nujik'aa la qa'sa taqee' loo',

### **NIMSANIK, NRUYE'RI AKA CHI RUPAAM CHIJE' NKIKORPAJI LA JIK'ANIK REH K'AMAL B'EE CHI RIJ LA TZ'ERI QA'SA NAAK RIK'I PAN ONTEERA TINIMIT CHIJE' JIK'ANIK REH CHIB'ANTAJI LA QA'SA TAQEE'**

Reh chikik'axamaj, chiye'ri aka chije' chikikojari la Jik'anik reh K'amal B'ee reh nrue'ri je' **Ahk'unam Rax winaqiil tinimit chije' Ahk'unam Jarikaliil kmoon**, loo' pan rulok' la rukamaniik ahk'unam tinimit reh kunchalaal chikiwii' korik.

La b'anik taqee' ilooj ku'uum onteera reh kiroo chikiwii' la winaqiib' nkib'antaji pan onteera tinimit Ixiim Ak'al, pan la wi'b'al chije' b'ensb'al keh onteera la puuq wilkee' koon chi rupaam tinamital, loo' qa'sa rukoor ye'ooj koon pan jarik'b'al chije' la puuq winaqiil at'alamaj kiwach pan tinimit.

### **PEET: NIMSANIK CHIJE' NIK'PA' NRUQAP NRUKOJARI.**

Ko nkikojari la q'atanik taqee' wilkee' koon pan la Jik'anik K'amal B'ee ye'ooj koon taqee' chije' onteera taqee' la wach korpajanik chi rij chije' rujanlanik taqee'B'ee reh la **q'iij :|| REH LA ROO' POH, HAAB' |·0, chije' rukorpajanik reh la q'iij :||, · ÷ chije' · ·|| reh la roo' poh ja'ar | chije' :| reh la ruwaq poh, xa junaj wach haab' ko re' chii' n'b'irsaniji junaj ak', reh chikojari chije' chitu'nji la ak' taqee' b'irsanik.**

La jik'anik nruqap rukoajri re' tii **LUQ'IIJ ||| REH LA RUWAQ POH, HAAB' |·0** re' tii la q'at reh q'iij jo'ooj'.

### **RUKAB': JIK'ANIK YE'OOJ AKA TAQEE' PAN LA B'ANIK JOSQ'ANIK RU'UUM NAAK KIJOH'T TA WINAQIIB' YAWAB'AQ TAQEE' PAN LA TINIMIT TAQEE' REH ARMIITA, SACATEPEQUEZ, EL PROGRESO CHIJE' SAN MARCOS.**

Ru'uum la b'irsanik nrue' la Ahk'unam Raxiil winaqiil chije' To'b'al winaqiib' nye'ri koon ch'ahqon cha b'anik taqee' eh nrucha'jari kik'achariik la winaqiib', xare' kiye'ri aka pan la Jik'anik K'amal B'ee ko naak kikojari, loo' re' aka nkikojari **PAN LA TINIMIT TAQEE' REH ARMIITA, SACATEPEQUEZ, EL PROGRESO CHIJE' SAN MARCOS:**

#### **1. Q'ATANIK B'EJIK B'ENSB'AL CH'IICH' REH KA'IB' OXIB' Q'IIJ:**

La b'ensb'al ch'iich' taqee' at'alamaj kiwach je' b'ensb'al ch'iich' kojooj re' aka reh kiga' taqee' kajawinaq (k'utb'al wach ch'iich' nqehpi ruuk' "P") **RE' AKA NKIB'EJI** la q'iij taqee' ye'ooj wi'b'al keh je' qa'sa rukoor kilok'aam cha koon:

- a) B'ensb'al ch'iich' ruuk' k'utb'al wach ch'iich' nkamaj re' aka reh rajawinaq ("P") pan ruk'utb'al wach ahlab'al ki'xi ruuk' miiij (0), ka'ib' (2), kajib' (4), waqiiib' (6), waqxaqiiib' (8) nkitihki kib'aji la q'iiij taqee' maq'iiij :|||, juq'iiij :|||, saq'iiij ·Ⓢ, luq'iiij · : , miq'iiij · : , wiq'iiij · ·| reh la ruwaq poh.
- b) B'ensb'al ch'iich' ruuk' k'utb'al wach ch'iich' nkamaj re' aka reh rajawinaq ("P") pan ruk'utb'al wach alhab'al ki'kuxi ruuk' junaj (1), oxib' (3), jo'oob' (5), wuquub' (7) chije' b'elejeeb' (9) nkitihki kib'aji la q'iiij taqee' miq'iiij :|||, wiq'iiij :|||, maq'iiij · : , juq'iiij · |, saq'iiij · :| reh la ruwaq poh.

La lok'b'al loo' nruk'utum la qa'sa nrub'irsaa la jik'anik reh kiroo chikik'axamaj (la ahlab'al taqee' reh la aach'al nkit'ut wach la k'usb'al k'utb'al wach ch'iich' reh b'ensanik ch'iich'):

LUQ'IIJ	MAQ'IIJ	MIQ'IIJ	JUQ'IIJ	WIQ'IIJ	SAQ'IIJ	TOMIINKO'
15 reh la ruwaq poh Ntah q'atanik	16 reh ruwaq poh Kib'aji 0, 2, 4, 6, 8.	17 reh ruwaq poh Kib'aji 1, 3, 5, 7, 9.	18 reh ruwaq poh Kib'aji 0, 2, 4, 6, 8.	19 reh ruwaq poh Kib'aji 1, 3, 5, 7, 9.	20 reh ruwaq poh Kib'aji 0, 2, 4, 6, 8.	21 reh la ruwaq poh NTAH B'ajik
22 reh ruwaq poh Kib'aji 0, 2, 4, 6, 8.	23 reh ruwaq poh Kib'aji 1, 3, 5, 7, 9.	24 reh ruwaq poh Kib'aji 0, 2, 4, 6, 8.	25 reh ruwaq poh Kib'aji 1, 3, 5, 7, 9.	26 reh ruwaq poh Kib'aji 0, 2, 4, 6, 8.	27 reh ruwaq poh Kib'aji 1, 3, 5, 7, 9.	28 reh la ruwaq poh NTAH B'ajik

La q'atanik b'irsamaj tii nrukojari keh la b'ensb'al ch'iich' je' qa'sa rukoor ye'ooj koon pan la Jarik'b'al B'ajik B'ensb'al ch'iich', La q'atanik lo ntaah nrukojari kuuk' muur chije' ka'serooq.

La q'iiij tomiinko' · · chije' · :| reh ruwaq, haab' ·Ⓢ ntaah nkib'aji man junaj wach b'ensb'al ruuk' k'utb'al wach b'ensb'al nkamaj re' aka keh kajawinaq ("P"). La ch'ahqon cha 95reh nrulok'aji wach onteera.

La winaqiiib' nkib'elji pa taq b'ensb'al ch'iich' re' la b'irsamaj pan la kijuuj ye'ooj reh b'ajik. Pan rukoor la qa'sa nrub'anari nrub'anari je' qa'sa rukoor nrub'irsaa la Ak'unam q'orik :| ·|·Ⓢ reh Ahk'unam Raxiil winaqiil Ch'uwsanik chije' To'b'al winaqiiib'.

Chi rupaam la q'atanik loo' man ki'oki ta aka la kamanoon ch'uwsanik taqee', cha'janeel taqee' chije' la wilkee' aka pan la Roox chije' Rukaj Jik'anik K'amal B'ee reh la q'iiij :|| reh la roo' poh, haab' ·Ⓢ chije' rukorpajanik taqee'.

Wi man ne'eh nkinimaj la q'atanik loo' nrukojari xamq'oroj chi kiiij pan rulok' la Jarik'b'al B'ajik, K'amal B'ee Q'orik ahlab'al :|| :||·|||, q'at :| : ahlab'al : , ahpa' ye'ooj koon junaj tojb'al reh (Q.500.00). Ja'ar, la ahk'unam nkiye'em kijuuj taqee' ru'uum natah kinimam la jik'anik k'amal b'ee chije' ch'ahqon cha qa'sa nkib'an man pan rulok' ta la raxiil winaqiil.

## 2. Q'ATANIK B'EJIK CHI KIXALEK TINIMIT

La b'ejik keh b'ensb'al ch'iich' chije' keh winaqiib' chi kixalek tinimit ntah nrub'aniri reh nki'ila cha chije' reh nki'oki aka pan la tinimit taqee' reh Armiita, Sacatepequez, El Progreso chije' San Marcos. Man ki'oki ta aka pan la q'atanik loo' la b'ensb'al ch'iich' keh kamanoon raxiil winaqiil, josq'anik, cha'janik winaqiib' tinamital chije' la wila kajawinaq, k'uxb'al wa'ik, aq'oom taqee', keh qa' taqee' k'ih kitz'aaq chije' onteera wach b'ensb'al.

### **ROOX: KORPAJANIK REH NIK'PA' NKIKOJARI LA Q'ATANIK B'EJIK REH ONTEERA TINIMIT.**

Njaltaji la peet, rukab' chije' roox puuq q'orik reh la peet tz'ihb' (1°) reh la **RUKAB'** la Jik'anik K'amal B'ee reh la q'iiij :|| reh la roo' poh, haab' |·⊙, korpajamaj taqee' ru'uum la Jik'anik K'amal B'ee reh la q'iiij :|||, · ÷ chije' · · || reh la roo' poh, haab' |·⊙, "**REH LA KIROO RAX WINAQIIL QUNCHALAL CHIJE' LA Q'ATANIK B'EJIK**", je' loo' nwii' koon:

**"1°) Q'ATANIK PAN LA WI'B'AL PAAT:** Nq'atari wach la b'ejik ru'uum nrucha'jari la raxiil winaqiil chije' la b'ejik, chii' q'at reh q'iiij waqxaqlaj reh q'iiij ko re' chii' la q'at reh q'iiij jo'oob' reh junwar, nkiwii' koon la winaqiib' pan kipaata (jalooj paat, paat ruu' kuchpach, rich'eet paat chije' onteera wi'b'al xa junaj wach ruu' la qa'sa jik'amaj), chi rupaam la q'atanik loo' wila aka ja'ar la b'ejik keh winaqiib', puuq winaqiib', winaqiib' kibensaji, onteera wach b'ensb'al ch'iich' je' la kib'ejij wach ak'al chije' la nkib'ehlaa winaqiib', man ki'oki ta aka la q'iiij taqee' **tomiinko' · · chije' tomiinko' · ÷ | reh la ruwaq poh** reh la haab' loo', ahpaa' nruz'ahpa kichii' re' tii nqehpi q'iiij ko re' chii' nk'uhla q'iiij, ru'uum kiraxiil winaqiil.

La jik'anik loo' nruqap nrukojarj re' tii **LUQ'IIJ ||| REH LA RUWAQ POH, HAAB' |·⊙ re' tii la q'at reh q'iiij jo'oob' KO RE' CHII' LUQ'IIJ · ÷ | REH LA RUWAAQ POH, HAAB' |·⊙ re' tii la q'at reh q'iiij jo'oob' PAN ONTEERA TINIMIT**, xare' nrukorpaji wi kore'eet nrukamaj ne'eh.

Reh nkitihki ki'ili chije' nkib'ejij re' tii la q'at reh q'iiij 18:00 chije' 05:00 re' ar nkiwii' pan rulok' la q'at reh q'iiij taqee' ye'ooj koon taqee' pan la jik'anik k'amal b'ee taqee'."

### **RUKAJ: B'ANIK JOSQ'ANIK REH Q'ATANIK NKIKAMAJ.**

Kiroo nkikojarj la b'anik josq'anik nkikamaj nkikojarj ja'ar pan onteera la tinimit, rich'eet taqee' k'aayb'al, k'aayb'al, wi'b'al chije' ch'ahqon cha xa junaj kiwach, ja'ar wilkee' aka la wi'b'al tinamital taqee', ye'ooj wi'b'al keh pan la Jik'anik K'amal B'ee keh reh nkikamani, chije' ye'ooj wi'b'al keh chikiwii' winaq kuuk':

- a) Onteera wach ilooj keh winaq chije' keh la nkikoj la wi'b'al taqee' pan wi'b'al taqee' ahpaa' re' kipani k'ih winaqiib', nruku'xi pan runaa' la q'at reh q'iiij 16:00, xare' man n'oki ta aka la kamanik chi riij raxiil winaqiil.

- b) La ilooj winaqiib' chije' ch'aqanik keh winaqiib', kiroo nrub'antaji ruuk' la nim xalek winaqiib' je' reh junaj metro ruuk' yajaal, nrukojari k'utb'al kiwach nim xalek chije' ch'aqb'al kiwach winaqiib' reh cha'janik.
- c) La puuq winaqiib' pan junaj aka wi'b'al nkiwii' nim kixalek je' reh junaj metro ruuk' yajaal.
- d) Nrukojari pan chii' kipaata la wi'b'al taqee' junaj k'utb'al wach ahpa' nruz'irsaa jorumpa' aka winaqiib' nkiwii' pan la wi'b'al chije' nkinimam la nim xalek winaqiil rej junaj metro ruuk' yajaal, la qa'sa tii b'irsamaj reh chikila' wach ruuk' la ahk'unam tinimit.

**ROO': JUNAJ CHA WACH JIK'ANIK TAQEE'.**

La ahk'unan tinimit taqee' ntaah nkib'anam man junaj wach nim q'iiij nkikoj ne'eh riib' riil kik'achariik la winaqiib'.

La jik'anik taqee' loo' kik'utari pan rulok' tzirsanik tinamital chije' nrub'irsaji pan la wachq'orkiil juuj yajaliil Ab'ya Ayala, ja'ar nrub'irsaji reh la tinimit pan onteera la tz'irsanb'al taqee' ja'ar pan la yobq'al, kematz'ihb' taqee' reh la Ahk'unam taqee'.

**CHITZ'IRSAJI CHIJE' CHIB'ANTAJI**



ALEJANDRO EDUARDO GIANNATTEI FALLA  
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL

HUGO ROBERTO MONROY CASTILLO  
MINISTRO DE SALUD PÚBLICA Y ASISTENCIA SOCIAL

LEYLA SUSANA LEMUS ARRIAGA  
SECRETARIA GENERAL  
DE LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA